

Community Fights to Keep Childcare Centers Open *Comunidad Lucha Para Mantener Guarderías Abiertas*



Left: Over 500 teachers, parents, children, elected officials and concerned community residents marching in solidarity with childcare centers in Williamsburg. Right: Elected officials and community leaders peacefully protesting at the corner of Manhattan Avenue and Ainsley Street.

Izquierda: Mas de 500 maestros, padres, niños, oficiales elegidos y residentes comunitarios marchando en solidaridad con guarderías de Williamsburg. Derecha: Oficiales elegidos y líderes de la comunidad protestando pacíficamente en la esquina de la Avenida Manhattan y la Calle Ainsley. Photos/Fotos: Williamsburg Now.

By Williamsburg Now

“Even the Mayor can’t afford Williamsburg,” exclaimed Council Member Antonio Reynoso as he spoke to community leaders regarding the potential displacement of a more than 40 year old child care center, Nuestros Niños Child Development Center, in Williamsburg, Brooklyn. The city has failed to negotiate the lease agreement with the landlord for the center, which has been an integral part of the Williamsburg community, and where Council Member Reynoso himself attended as a child.

Less than a mile away, two other centers, Stagg Street Center for Children and Small World Daycare,

are facing a similar fate. A senior center at the Small World location will also have to close down. Not long ago, a head start center nearby had to close its doors because the landlord wants to build luxury condominiums.

On March 24th, over 500 teachers, children, parents, elected officials and concerned neighborhood residents marched through South 4th Street and Manhattan Avenue urging the Mayor to do everything possible to avert the closing of these centers. The march culminated at Small World Day Care center where community leaders, including Council Member Antonio Reynoso, District Leader Nick Rizzo, and Southside United HDFC – Los

Sures® Director of Organizing Debra Medina, were arrested for blocking the street while peacefully protesting.

For decades, low-income families in the neighborhood have depended on these centers to take care of their children while they are at work. Gentrification has hit Williamsburg so strongly that now even the City cannot afford to provide services to its residents.

“It is not just Nuestros Niños as an institution that is under attack. The future of our children is also under attack,” stated Ramon Peguero, Executive Director of Southside United HDFC – Los Sures® and Nuestros Niños Board

Member. “Education is vital for the empowerment and progress of our children and closing this center means taking opportunities away from them and our community.”

Council Member Antonio Reynoso said, “Mayor de Blasio cannot keep ignoring us. These centers are vital to my community. I went to Nuestros Niños when I was a kid, I know first-hand all the good that they have done for the community. Bushwick United has already been lost, and it is very disappointing to now have two more centers threatened with eviction because of greedy landlords and a Mayor who refuses to take action. I won’t stop fighting for these centers because I care, and the Mayor should too.”

Participatory Budgeting in District 34

Presupuesto Participativo en el Distrito 34

PG. 3

Residents Demand Promised Park

Residentes Exigen Parque Prometido

PG. 5

New Changes to NYC School Calendar

Nuevos Cambios al Calendario de las Escuelas de NYC

PG. 7

| Español | Escrito por Williamsburg Now

“Ni el alcalde puede permitirse el lujo de Williamsburg,” exclamó el Concejal Antonio Reynoso mientras hablaba con líderes de la comunidad con respecto al posible desplazamiento del centro de cuidado infantil Nuestros Niños con más de 40 años de edad, Centro de Desarrollo Infantil en Williamsburg, Brooklyn. La ciudad ha dejado de negociar, en representación del centro, el contrato de arrendamiento con el propietario, que ha sido una parte integral de la comunidad de Williamsburg, y donde el propio Concejal Reynoso asistió de niño.

A menos de una milla de distancia, hay otros dos centros, Stagg Street Center for Children y Small World Daycare, se enfrentan a un destino similar. Un centro para personas mayores en el sitio Small World también tendrá que cerrar. Hace

poco tiempo, un centro Head Start cercano tuvo que cerrar sus puertas porque el propietario quiere construir condominios de lujo.

El 24 de marzo, más de 500 maestros, niños, padres, funcionarios electos y vecinos preocupados del barrio marcharon por la Calle Sur 4 y la Avenida Manhattan instando al Alcalde que haga todo lo posible para evitar que cierren estos centros. La marcha terminó en Small World Day Care center donde los líderes de la comunidad, entre ellos el Concejal Antonio Reynoso, Líder de Distrito Nick Rizzo, y la Directora de Community Organizing en Southside United HDFC - Los Sures® Debra Medina, fueron arrestados por bloquear la calle mientras se manifestaban pacíficamente.

“No es sólo Nuestros Niños como una institución que está bajo ataque. El futuro de nuestros hijos también está bajo ataque,” declaró Ramón

Peguero, Director Ejecutivo de Southside United HDFC - Los Sures® y miembro de la junta directiva de Nuestros Niños. “La educación es vital para el empoderamiento y el progreso de nuestros hijos y el cierre de este centro significa llevar oportunidades lejos de ellos y de nuestra comunidad.”

El concejal Antonio Reynoso dijo: “El alcalde de Blasio no nos puede seguir ignorando. Estos centros son vitales para mi comunidad. Fui a Nuestros Niños, cuando yo era un niño, sé de primera mano todo lo bueno que ellos han hecho por la comunidad. Bushwick United ya se ha perdido, y es muy decepcionante que ahora tienen dos centros más amenazados de desalojo por propietarios avariciosos y un alcalde que se niega a tomar medidas. No voy a dejar de luchar por estos centros porque a mí me importan, y al alcalde también le deberían importar.”

Southside United HDFC - Los Sures[®]

Annual Fundraising Reception

April 16, 2015

For sponsorship opportunities and ticket information visit www.southsideunitedhdfc.org/fundraiser.

Special thanks to our Legacy Sponsor



Brooklyn Library Connects Residents with Resources *La Biblioteca de Brooklyn Conecta a Residentes con Recursos*

By Williamsburg Now

On Saturday, March 21, the Brooklyn Public Library held a housing rights fair in which four community organizations including Southside United HDFC – Los Sures[®], Fifth Avenue Committee – Neighbors Helping Neighbors, the Metropolitan Council on Housing, and Pratt Area Community Council, presented information detailing the services available at each agency.

The audience was very interactive and asked many questions with topics, including tenants' rights, landlord discrimination, illegal evictions, tenant associations, legally withholding rent, and the difference between rent stabilized apartments and rent controlled apartments.

The housing rights fair was part of a larger project called "Brooklyn Transitions" an event and documentation series about gentrification, organized by the

Brooklyn Collection and Info Commons, both divisions of Brooklyn Public Library. "I'm happy to have the opportunity to put on this practical event to connect people with resources, upcoming events and other things that they can do. We have created events where people can talk about gentrification and what they see in our neighborhoods and what the future of Brooklyn might look like." said Melissa Morrone, the housing rights fair event organizer. "It was wonderful today to hear how people need to organize and know that the library is a place that helps with organizing." Morrone further stated.

Debra Medina the Director of Community Organizing at Southside United HDFC – Los Sures[®] said "due to the real estate market trends, low-income, long-term residents are being forced out of their homes in our neighborhood of Southside Williamsburg. Unfortunately, many landlords in the area are using various tactics and if tenants are



Panelists Farriangie Dorce (Pratt Area Community Council), Debra Medina & Alejandra Nasser (Southside United HDFC - Los Sures[®]), Ilana Maier (Metropolitan Council on Housing), and Marcela Mitaynes (Neighbors Helping Neighbors) answering audience questions.

Las panelistas Farriangie Dorce (Pratt Area Community Council), Debra Medina & Alejandra Nasser (Southside United HDFC - Los Sures[®]), Ilana Maier (Metropolitan Council on Housing), and Marcela Mitaynes (Neighbors Helping Neighbors) respondiendo preguntas de la audiencia. Photo/Foto: Williamsburg Now

not aware of their rights they will eventually be displaced. I thank the Brooklyn Library for hosting the housing rights workshop. I strongly believe that knowledge is power and if tenants are aware of their rights,

they will not be displaced."

For upcoming events visit: www.bklynlibrary.org/central/brooklyn-transitions.

| Español |

Escrito por Williamsburg Now

El 21 de marzo, la Biblioteca Pública de Brooklyn celebró una feria de derechos de vivienda en la cual cuatro organizaciones comunitarias como Southside United HDFC – Los Sures[®], Fifth Avenue Committee – Neighbors Helping Neighbors, the Metropolitan Council on Housing, and Pratt Area Community Council, presentaron información detallando los servicios disponibles en cada agencia. El público interactuó mucho e hizo muchas preguntas con temas variados como los derechos de los inquilinos, la discriminación por parte del casero, desalojos ilegales, asociaciones de inquilinos,

legalmente reteniendo la renta, y la diferencia entre apartamentos con alquiler estabilizado y apartamentos de alquiler controlado.

La feria de derechos de vivienda es parte de una serie de proyectos más grande llamada "Brooklyn Transitions" una serie de eventos y documentación sobre gentrificación organizada por The Brooklyn Collection y Info Commons, ambas son divisiones de Brooklyn Public Library.

"Estoy feliz de tener la oportunidad de poner este evento práctico para conectar a las personas con recursos, los próximos eventos y otras cosas que pueden hacer.

Hemos creado eventos donde la gente puede hablar de gentrificación y lo que ven en nuestros barrios y lo que el futuro de Brooklyn podría ser." dijo Melissa Morrone, la organizadora del evento de la feria de derechos de vivienda.

"Fue maravilloso hoy poder escuchar cómo la gente tiene que organizarse y saber que la biblioteca es un lugar que ayuda con la organización." dijo Morrone.

Debra Medina la Directora de Community Organizing en Southside United HDFC - Los Sures[®] dijo "debido a las tendencias del mercado inmobiliario, residentes de bajos ingresos y los que han

vivido aquí por muchos años se ven obligados a dejar sus hogares. Desafortunadamente, muchos propietarios de la zona están utilizando diferentes tácticas para lograr esto y si los inquilinos no son conscientes de sus derechos eventualmente serán desplazados en nuestro barrio de la zona sur de Williamsburg. Doy gracias a la Biblioteca de Brooklyn por acoger la feria de derechos de vivienda. Creo firmemente que el conocimiento es poder y si los inquilinos son conscientes de sus derechos, no serán desplazados"

Para ver los próximos eventos visite: www.bklynlibrary.org/central/brooklyn-transitions.

Vote for your Favorite Project April 11-19th

Vote por Su Proyecto Favorito del 11 al 19 de Abril

By Williamsburg Now

Your vote will help decide how \$1 million will be spent on improvements for your community.

This is the first year District 34 will be included in the Participatory Budgeting process in New York City. District 34 is represented by Council Member Antonio Reynoso and consists of the neighborhoods of Bushwick, Ridgewood and Williamsburg.

"I am very excited to have my community vote in participatory budgeting for the first time this year! Over 300 people shared tons of great project ideas, and dedicated community members helped turn those ideas into fundable projects that will

help improve our neighborhoods. I encourage everyone to come out and vote! Make your voice heard and make a real difference in District 34." said Council Member Antonio Reynoso.

So what is participatory budgeting and how does it work? Residents of the community will directly decide how to spend part of the public budget. People who have never been involved in the political process are given the power to vote for projects they think should be funded including streets, parks, schools, housing, and senior centers. Each resident is allowed one ballot where up to five projects can be voted on. The projects with the most votes will be included in the city budget for next year.



The only identification requirement is proof of residency in the district. Voting in participatory budgeting is open to all residents 16 years of age and older, removing traditional obstacles to full civic participation such as youth income status, English-language proficiency and citizenship status. Voting will take place April 11 - 19, 2015. Visit council.nyc.gov/PB to find out if your district is participating, and where to vote.

| Español | Escrito por Williamsburg Now

Su voto ayudará a decidir cómo 1 millón de dólares se invertirán en mejorar su comunidad.

Este es el primer año en el cual el Distrito 34 se incluirá en el Presupuesto Participativo en la Ciudad de Nueva York. El Distrito 34 es representado por el concejal Antonio Reynoso e incluye los barrios de Bushwick, Ridgewood y Williamsburg.

"¡Estoy muy emocionado de que mi comunidad pueda votar en los presupuestos participativos por primera vez este año! Más de 300 personas compartieron un montón de grandes ideas

para proyectos, y miembros dedicados de la comunidad ayudaron a convertir esas ideas en proyectos financiables que ayudarán a mejorar nuestros barrios. ¡Animo a todos a salir y votar! Haga oír su voz y haga una diferencia real en el Distrito 34," dijo el concejal Antonio Reynoso.

Entonces, ¿qué es el presupuesto participativo y cómo funciona? Los residentes de la comunidad decidirán directamente cómo usar parte del presupuesto público. Las personas que nunca han estado involucradas en el proceso político se les da el poder de votar por los proyectos que consideran que deben ser financiados incluyendo calles, parques, escuelas, viviendas, y centros para personas mayores. Se permite a cada

residente una boleta donde se puede votar en un máximo de cinco proyectos. Luego los proyectos con más votos serán incluidos en el presupuesto de la ciudad para el próximo año.

El único requisito de identificación es una prueba de residencia en el distrito. La votación en el presupuesto participativo está abierto a todos los residentes de 16 años de edad y mayores. Esta votación elimina los obstáculos tradicionales a la participación cívica, como la juventud, el estado de ingresos, capacidad del idioma Inglés y el estatus de ciudadanía. La votación se llevará a cabo del 11 a 19 abril de 2015. Visita council.nyc.gov/PB para averiguar si su distrito está participando, y cuales son los centros de votación.



Committed to You and Your Community

Dime Proudly Supports Southside United HDFC - Los Sures

The Dime Savings Bank of Williamsburgh understands the importance of serving and supporting our communities. For over 150 years, we have been providing friendly, professional service to neighbors, businesses and community organizations across the New York area. That's why we salute the outstanding efforts of Southside United HDFC - Los Sures for rebuilding the South Side of Williamsburg, empowering seniors, providing food assistance and helping to improve the lives of community residents .



dime.com



© 2015 The Dime Savings Bank of Williamsburgh



El Museo de Los Sures & ISCP Present “Notes on a Working Space”

El Museo de Los Sures y ISCP Presentan “Notas Sobre Un Espacio de Trabajo”



By Williamsburg Now

El Museo de Los Sures and the International Studio & Curatorial Program (ISCP) partnered together to present Laura F. Gibellini and her exhibition titled “Notes on a Working Space.” The opening reception took place on February 25 and work presented in the gallery included a variety of mediums, including Gibellini’s writing, drawing and video.

The Artist’s statement says the presented works “reflect the environmental conditions as well as transitional nature of South Williamsburg, Brooklyn, where Los Sures is located.”

The statement further mentions that “The residency will be used to explore impermanence, invisibility and the difficulties of representing the fluid nature of a particular place.” The artworks presented aim to directly express the idea of impermanence through a video installation and images drawn directly on the walls of the gallery space which will be replaced throughout the exhibition.

Gibellini’s residency and exhibition at El Museo de Los Sures is the fifth collaboration between Los Sures® and ISCP and is supported in part by public funds from the New York City Department of Cultural Affairs in partnership with the City Council, Speaker Mark-Viverito and Antonio Reynoso, Council Member, 34th District and by the Milton and Sally Avery Arts Foundation and the National Endowment for the Arts. The exhibition is open to the public and on display until April 16, 2015.

Visitors at *Notes on a Working Space* opening reception
 Visitantes en la recepción de *Notes on a Working Space*. Photo/Foto:
 Williamsburg Now

| Español | Escrito por Williamsburg Now

El Museo de Los Sures y the International Studio and Curatorial Program (ISCP) se asociaron para presentar a Laura F. Gibellini y su exposición titulada “Notes on a Working Space.” La recepción se llevó a cabo el 25 de febrero, y el trabajo que se presenta en la galería incluye una variedad de medios incluyendo escritura, dibujo y vídeo.

La declaración del artista dice que los trabajos presentados “reflejan las condiciones ambientales, así como la naturaleza transitoria

de South Williamsburg, Brooklyn, donde se encuentra Los Sures.”

La declaración del artista dice además que “la residencia será utilizada para explorar la impermanencia, la invisibilidad y las dificultades de la representación de la naturaleza fluida de un lugar en particular.” Las obras presentadas tienen por objeto expresar directamente la idea de la impermanencia a través de una instalación de vídeo y las imágenes dibujadas directamente sobre las paredes de la galería que serán sustituidas durante toda la exposición.

La Residencia de Gibellini y la exposición en el Museo de Los Sures es la quinta colaboración entre Los Sures® y ISCP y fue apoyada en parte por fondos públicos del Departamento de Asuntos Culturales de la Ciudad de Nueva York en asociación con el Concejo Municipal, la Presidenta del Concejo Mark-Viverito, el Concejal del Distrito 34 Antonio Reynoso, por the Milton and Sally Avery Arts Foundation y por the National Endowment for the Arts.

La exposición estará abierta al público hasta el 16 de abril 2015.

UnionDocs Thrilled by Community Support

UnionDocs Muy Emocionados por el Apoyo de la Comunidad

By Williamsburg Now

Since 2010 UnionDocs has been working on a documentary project which records the history of the Latino community in South Williamsburg. This significant project, titled “Living Los Sures,” includes a restoration of the original 1984 documentary film which will be complemented by hundreds of new mini-documentaries and an interactive website.

According to UnionDocs’ website, the project is “a story of a longstanding Latino community that is defeating displacement and surviving the growth machine. It restores a lost film, remixes local histories, reinvestigates the South Side today, and hopes to reunite a neighborhood around a sustainable future.”

UnionDocs has seen enormous support from the local community. On March 2, UnionDocs exceeded an online fundraising goal to complete the project by raising more than \$30,000 thanks to a total of 484 backers. “It was so thrilling to see the community come out and support this project. It was amazing to see the level of support, not only from contributors but also from the press and people who just wrote us and said ‘this project is so strong we just want it to succeed.’ It was overwhelming,” said Christopher Allen, the founder and Executive Artistic Director of UnionDocs

“Los Sures® is a proud sponsor of UnionDocs’ Living Los Sures Project. We are very happy to see that the history and the struggles of this community are being captured. Individuals who

join a community without knowing its history may lack respect for that history. Many positive changes have taken place in this community thanks to residents and organizations such as Los Sures. By capturing the history and the struggle, UnionDocs will allow the old residents and new residents to bond and to respect each other,” said Ramon Peguero, Executive Director of Southside United HDFC – Los Sures®.

UnionDocs will be hosting a large scale event on June 6, with the Van Alen Institute and sites all across the South Side, along with small gatherings and activities to show the different ways of celebrating the history and culture of the neighborhood that will culminate in the screenings in Lindsey Park and a party at UnionDocs.

| Español |

Escrito por Williamsburg Now

Desde el 2010, UnionDocs ha estado trabajando en un proyecto documental que registra la historia de la comunidad latina en el sur de Williamsburg. Este proyecto titulado “Living Los Sures”, incluye la restauración de la película documental original del año 1984 que se complementa con cientos de nuevos mini-documentales y un sitio web interactivo.

Según el sitio web de UnionDocs, el proyecto es “una historia de una comunidad latina desde hace mucho tiempo que está venciendo el desplazamiento y sobreviviendo a la máquina de crecimiento. Restaura una película perdida, remezcla historias locales, investiga nuevamente

Los Sures de hoy, y espera reunir un barrio en un futuro sostenible.”

UnionDocs ha visto un montón de apoyo de la comunidad local. El 2 de marzo, UnionDocs superó una meta de recaudación de fondos en línea para completar el proyecto. Se recaudó más de \$ 30,000 gracias a un total de 484 partidarios. “Fue muy emocionante ver que la comunidad apoyara a este proyecto. Fue increíble ver el nivel de apoyo, no sólo de los contribuyentes, sino también de la prensa y de las personas que sólo nos escribió y dijo “este proyecto es tan fuerte y queremos que sea exitoso.” Fue muy emocionante,” dijo Christopher Allen, el Fundador y Director Artístico Ejecutivo de UnionDocs.

“Los Sures® está orgulloso de patrocinar este proyecto. Nos contenta ver que se esta grabando

la historia y la lucha de esta comunidad. Individuos quienes se mudan a una comunidad sin conocer su historia, puede que no le tengan respeto a esa historia. Han ocurrido muchos cambios positivos en esta comunidad gracias a los residentes y a organizaciones como Los Sures. Al capturar la historia y la lucha, UnionDocs permitirá que viejos y nuevos residentes se respeten,” dijo Ramon Peguero, el Director Ejecutivo de Southside United HDFC – Los Sures®.

UnionDocs hará un evento de gran escala el 6 de junio, con el Instituto Van Alen y sitios a través de Los Sures tendrán pequeñas reuniones y actividades para demostrar las diferentes formas de celebrar la historia y la cultura del barrio que culminará con la proyección de películas en Lindsay Park y una fiesta en UnionDocs.

Residents Ask City Hall: Where's Our Park? Residentes le Preguntan a la Alcaldía: ¿Dónde Está Nuestro Parque?

By Williamsburg Now

On March 12th, community leaders and residents from New York City, primarily from North Brooklyn, gathered at the steps of City Hall to demand that the City of New York build the Bushwick Inlet Park that it promised 10 years ago. The 28-acre park is planned to span from North 9th Street to Quay Street along the length of Kent Street to the East River.

The rally brought attention to the lack of fulfillment on the city's promise made in the 2005 Waterfront Rezoning Agreement, in which the City of New York agreed to create a 28-acre Bushwick Inlet park. The rally was attended by residents and leaders of the community who supported the park, including Representative Carolyn Maloney, Representative Nydia Velázquez, Council Member Antonio Reynoso, among other elected officials and community organizations.



Congresswoman Maloney addresses residents at Inlet Park press conference
La Congresista Maloeny hablando con residentes durante la rueda de prensa sobre el parke. Photo/foto: Williamsburg Now

"Thousands of new Residents need greenspace!" said Representative Carolyn Maloney, "This is our chance to come together. If we lose this opportunity it will not come again."

The park would benefit Williamsburg and Greenpoint, which significantly lack open and park space. The citywide average consists of 158 square feet of open space per person, meanwhile Williamsburg and Greenpoint are at an average of 26 square feet of open space per person, well below the recommended average of 109 square feet per person.

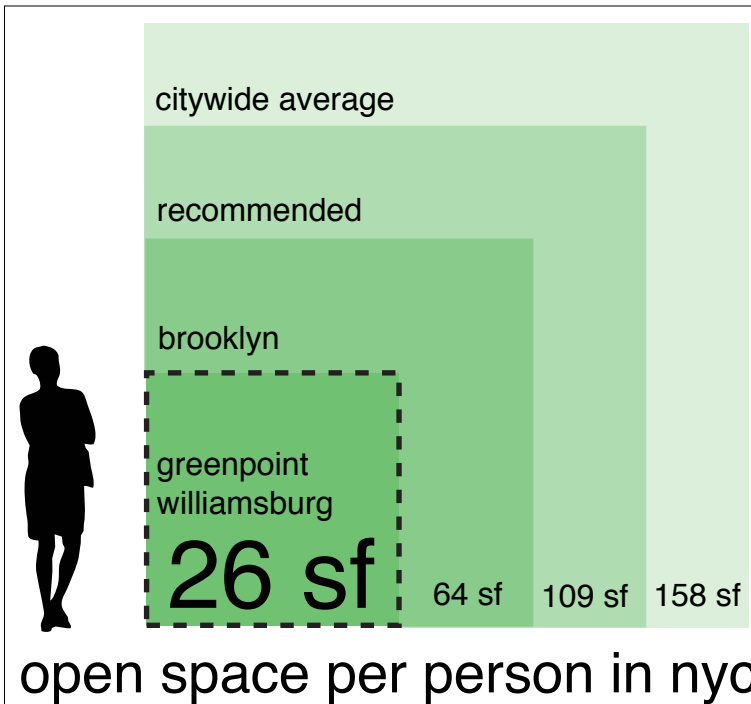
"Folks know this is just the beginning and they are ready to dig in," stated Ward Dennis, who has worked on many environmental campaigns in the area. "We're used to working hard for everything we get here"

| Español |

Escrito por Williamsburg Now

El 12 de marzo, los líderes comunitarios y residentes de la ciudad de Nueva York, sobre todo del norte de Brooklyn, se reunieron en las gradas de la municipalidad para exigirle a la ciudad de Nueva York que empiece a construir el parque Bushwick Inlet que se prometió hace 10 años. El parque de 28 acres está previsto de abarcar desde North 9th Street a Quay Street a lo largo de Kent Street hasta el East River.

La manifestación llamó la atención sobre la falta de cumplimiento de la promesa de la ciudad hecha en el 2005 Waterfront Rezoning Agreement, en el que la Ciudad de Nueva York acordó la creación del parque Bushwick Inlet de 28 acres. La manifestación contó con la participación de los residentes y líderes de la comunidad, incluyendo a la representante Carolyn Maloney, la representante Nydia Velázquez, y el concejal Antonio Reynoso, entre otros funcionarios electos y organizaciones comunitarias.



Graphic by Friends of Bushwick Inlet Park
Grafico hecho por Friends of Bushwick Inlet Park. Espacio abierto por persona en NYC, Promedio de la ciudad: 158 sf, recomendado: 109 sf, Brooklyn: 64 sf, Greenpoint y Williamsburg: 26 sf.

"Miles de nuevos residentes necesitan espacios verdes!" Dijo la representante Carolyn Maloney, "Esta es nuestra oportunidad de unirnos. Si perdemos esta oportunidad no vendrá de nuevo."

El parque se beneficiaría los barrios de Williamsburg y Greenpoint, que carecen significativamente de espacio abierto y parques. El promedio de la ciudad consta de 158 metros cuadrados de espacio abierto por persona. Por su parte Williamsburg y Greenpoint están en un promedio de 26 pies cuadrados de espacio abierto por persona, muy por debajo de la media recomendada de 109 pies cuadrados por persona.

"La gente sabe que esto es sólo el comienzo y estamos listos para seguir adelante", dijo Ward Dennis, que ha trabajado en muchas campañas ambientales en la zona. "Estamos acostumbrados a trabajar duro por todo lo que tenemos aquí"

BROOKLYN FINANCIAL EDUCATION EMPOWERMENT MONTH EVENTS EDUCACIÓN FINANCIERA DE BROOKLYN – EVENTOS DEL MES DE EMPODERAMIENTO

4/8, 1PM – 5PM

The Youth Financially Savvy Expo
Expo de Inteligencia Financiera Para Jovenes

4/8, 6PM – 8PM

Survive to Thrive – Credit, Credit Cards, and Credit Reporting
Sobrevivir a Prosperar - Crédito, Tarjetas de Crédito, e Informes de Crédito

4/15, 6PM – 8PM

Survive to Thrive – Financial Planning
Sobrevivir a Prosperar – Planificación Financiera

4/16, 6PM – 8:30PM

A Small Business Grown in Brooklyn – Learn How to Get in the Game, Simplify your Workload, Maximize Your Profits
La pequeña empresa crecida en Brooklyn - Aprender a entrar en el juego, Simplifique su carga de trabajo, maximizar sus ganancias



4/22, 6PM – 8PM

Survive to Thrive – Home Ownership and Preservation
Sobrevivir a Prosperar - Propietario de Hogar y Preservación

4/23, 6:30PM – 8:30PM

Women & Wealth
Mujeres y Riqueza

4/29, 8AM – 9PM

Brooklyn's Financial Education Empowerment Day – A Lifestyle Change for All – Financial Education Expo
Día de Empoderamiento Educación Financiera Brooklyn - Un cambio de estilo de vida para todos – Expo Educación Financiera

Local Karate School Offers Free Women's Self-Defense Class

Escuela de Karate Local Ofrece Clases Gratis de Defensa Personal para Mujeres

By Williamsburg Now

Every six to eight weeks Laurel Leckert teaches a free women's self-defense class at Traditional Okinawan Karate of Brooklyn. In the class, students are given a balance of lecture and physical techniques. From stranger violence to domestic violence, the class discusses awareness, assertiveness, and attitude, such as being alert of different circumstances in which one might find oneself.

Leckert has been teaching self-defense for almost six years. She says "Assaults especially tend to happen in isolated places, behind closed doors, dark alleys, and unfortunately we live in a society that tends to blame the victim." Safe Horizon, an agency which offers services to victims, says it

is important to remember that victims are never to blame for any domestic abuse or violence. Domestic violence and abuse can happen to anyone, regardless of gender, race, ethnicity, sexual orientation, income, or other factors.

"One of the most powerful things about this class is that it's full of people who have had a similar experience. There is a feeling of community and camaraderie. It's scary and unusual for people to come forward." Leckert further states.

The class is free, open to the public, trans-inclusive, and taught by women. The next session is Sunday May 3rd from 3-6pm at Traditional Okinawan Karate of Brooklyn, 248 McKibbin St Brooklyn, NY 11206. Individuals interested can register by calling 718-418-9892, or sending an email to selfdefense.brooklyn@gmail.com.



Women training at a self-defense class. *Mujeres entrenando en una clase de defensa personal.* Photo/Foto: USMC.

| Español | Escrito por Williamsburg Now

Cada seis a ocho semanas Laurel Leckert enseña una clase gratuita de defensa personal para mujeres en Traditional Okinawan Karate of Brooklyn. En la clase el tiempo de las estudiantes se divide entre lectura y técnicas físicas. De la violencia ajena a la violencia doméstica, la clase discute la percatación, la asertividad, y la actitud, por ejemplo como estar alerta a las diferentes circunstancias en las que se puede encontrar.

Leckert ha estado enseñando la autodefensa por casi seis años. Ella dice: "Las agresiones especialmente tienen la tendencia a ocurrir en lugares aislados, a puertas cerradas, en callejones oscuros, por desgracia, vivimos en una sociedad que tiene la tendencia a culpar a la víctima". Safe Horizon, una agencia que ofrece servicios a víctimas, dice que es importante recordar que las víctimas nunca tienen la culpa de cualquier abuso doméstico o violencia. La

violencia doméstica y el abuso pueden ocurrir a cualquiera, independientemente de su sexo, raza, etnia, orientación sexual, ingresos, u otros factores.

"Una de las cosas más poderosas de esta clase es que se llena de personas que han tenido una experiencia similar. Hay un sentimiento de comunidad y camaradería. Es poco común que la gente sea vocal en contra de la violencia doméstica," dice Leckert.

La clase, es gratuita, abierta al público, trans-inclusiva, y enseñada por mujeres. La próxima sesión es el domingo 03 de mayo de 3-6 pm en Traditional Okinawan Karate of Brooklyn, 248 McKibbin St Brooklyn, NY 11206. Llame para registrarse: 718-418-9892, o por correo electrónico: selfdefense.brooklyn@gmail.com.

North Brooklyn Coalition Against Family Violence www.northbrooklyncoalition.org	The Center for Anti-Violence Education www.caeny.org
Additional Resources <i>Recursos Adicionales</i>	
Safe Horizon www.safehorizon.org	Community Driven Solutions www.communitydrivensolutions.org

Los Sures Food Pantry

A supermarket-style pantry. Un Almacén Estilo Supermercado



Need a little extra support? Los Sures® Food Pantry is here to help! Every Tuesday, Los Sures® Food Pantry distributes free monthly groceries to individuals and families. Everyone is welcome!

Necesita un poco más de apoyo? Los Sures® Food Pantry está aquí para ayudarle. Cada martes, Los Sures® Food Pantry distribuye alimentos gratis a individuos y familias. ¡Todos están bienvenidos!

Enroll at/Inscribase en:

145 S. 3rd Street
 Brooklyn NY 11211
 Mondays/Lunes 10:00 AM - 12:00 PM
 Tuesdays/Martes 11:00 AM - 4:00 PM

Named Agency of the Year by Food Bank for New York City in 2014!

¡Nombrada Agencia del Año por el Food Bank de NYC in 2014!



Southside United HDFC - Los Sures® Williamsburg Now

Do you have a story?

Please send media advisories/press releases to tservello@lossures.org. Williamsburg Now covers news and events related to North Brooklyn.

Would you like to Advertise?

If you would like to advertise on Williamsburg Now, please contact the Communications Department at Southside United HDFC - Los Sures® at 718-387-3600. The department can also design your ad.

Ads must be submitted in PDF format. Williamsburg Now is available online and in print.

This publication is also posted online at www.lossures.org and Southside United HDFC - Los Sures® social media.

NYC School Calendar to Reflect Muslim Holidays

El Calendario Escolar de NYC Incluirá Días de Fiestas Musulmanas

By Williamsburg Now

The New York City School District has taken steps to become the largest school district in the country to observe Eid al-Adha and Eid al-Fitr. Other school districts in states such as Vermont, Massachusetts, and New Jersey close its public schools in observance of Muslim holidays.

Schools will close for the first time in the 2015-16 school calendar year on September 24, 2015, for Eid al-Adha and during summer school in July 2016 for Eid al-Fitr.

“We made a pledge to families that we would change our school calendar to reflect the strength and diversity of our city,” stated Mayor Bill de Blasio, adding that “Hundreds of thousands of Muslim families will no longer have to choose between honoring the most sacred days on their calendar or attending school.” The decision will allow the elimination of student absences, and no

loss of instructional days.

Currently students are permitted to have an excused absence from school for religious and cultural observances. The cost of the excused absence may cause the student to miss time in the classroom, tests or projects. The Department of Education will continue to closely monitor spikes in absenteeism over holidays as it works toward its commitment to serve the needs of all students to ensure equality and respect for families and children of all faiths.

“Being Muslim I’m very happy for the Muslim holidays to be added to the school calendar because I always thought that everybody else gets time off for their religious holidays but we don’t. I’m just glad that now we get these two days off because now we get to celebrate our holidays and that’s the way I think it should be.” said Xiomara Rodriguez, a Muslim resident of Los Sures.



Family celebrating Eid al-Fitr. Una familia celebrando Eid al-Fitr. Photo/Foto: Syefri Zulkefli

Muslims throughout the world celebrate Eid al-Adha, known as the “Festival of Sacrifice,” at the end of Hajj, an annual pilgrimage to Mecca. Eid al-Fitr celebrates the breaking of the fast performed by Muslims during Ramadan.

| Español | Escrito por Williamsburg Now

El Distrito Escolar de la Ciudad de Nueva York ha tomado medidas para convertirse en el mayor distrito escolar en el país que observará Eid al-Adha y Eid al-Fitr. Otros distritos escolares en estados como Vermont, Massachusetts y New Jersey cierran sus escuelas públicas en la observancia de estas fiestas musulmanas.

Las escuelas cerrarán por primera vez en el calendario escolar de 2015-16: el 24 de septiembre de 2015, por el Eid al-Adha y durante la escuela de verano en julio de 2016 para Eid al-Fitr.

“Hicimos un compromiso a familias que íbamos a cambiar nuestro calendario escolar para reflejar

la fuerza y la diversidad de nuestra ciudad”, dijo el Alcalde Bill de Blasio, quien agregó que “Cientos de miles de familias musulmanas ya no tendrán que elegir entre honrar los días más sagrados en su calendario o asistir a la escuela”. La decisión permitirá la eliminación de las ausencias de estudiantes, y sin pérdida de días de clases.

Actualmente a los estudiantes se les permite tener una ausencia justificada de la escuela por las prácticas religiosas y culturales. El costo de la ausencia justificada puede hacer que el estudiante pierda tiempo en el aula, exámenes o proyectos. El Departamento de Educación seguirá vigilando los picos de ausentismo durante las vacaciones, ya que trabaja hacia su compromiso de servir a las necesidades de todos los estudiantes para garantizar la igualdad y el respeto por las familias

y los niños de todas las religiones.

“Siendo musulmana estoy muy feliz por las fiestas musulmanas que se añadirán al calendario escolar porque siempre pensé que todo el mundo tiene días libres por sus fiestas religiosas, pero nosotros no. Estoy contenta de que ahora tenemos estos dos días de descanso porque ahora podemos celebrar nuestras fiestas y yo creo que así es la manera que debería ser.” dijo Xiomara Rodriguez, una residente musulmana de Los Sures.

Musulmanes de todo el mundo celebran el Eid al-Adha, conocida como la “Fiesta del Sacrificio”, al final del Hajj, un peregrinaje anual a La Meca. En Eid al-Fitr se celebra el fin del ayuno realizado por los musulmanes durante el Ramadán.

In Case you Missed It

Por Si Se Lo Perdió

- ▶ In southern Chile 3000 people are evacuated due to the Villarica Volcano explosion
- ▶ En el sur de Chile 3000 personas son evacuadas debido a la explosión del volcán Villarica

- ▶ In northeastern Honduras, an archeological expedition claims to have found the White City, with artifacts dating from the 11th to the 14th century
- ▶ En el noreste de Honduras, una expedición arqueológica afirma haber encontrado la Ciudad Blanca, con artefactos del siglo 11 al siglo 14

- ▶ The American Ringling Bros. and Barnum & Bailey Circus will no longer use elephants in their performances by the year 2018
- ▶ El circo americano Ringling Bros. and Barnum & Bailey Circus eliminara los elefantes en sus actuaciones antes del año 2018

- ▶ Zimbabwe Football Association is expelled by FIFA from qualifying for the 2018 FIFA World Cup for failing to pay back wages to former head coach José Claudinei
- ▶ La Asociación de Fútbol de Zimbabwe fue expulsada de clasificación por la FIFA para la Copa Mundial de la FIFA 2018 por no pagar el salario atrasado del ex entrenador José Claudinei

- ▶ A salty ocean has been found beneath the surface of Ganymede, Jupiter's largest moon, by scientists using the Hubble Space Telescope according to NASA reports
- ▶ Un océano salado se ha encontrado bajo la superficie de Ganímedes, la luna más grande de Júpiter, por científicos utilizando el Telescopio Espacial Hubble de acuerdo con informes de la NASA

- ▶ An all-time record of 108.6 inches of snow for the winter season has been set by the city of Boston
- ▶ Un récord histórico de 108.6 pulgadas de nieve para la temporada de invierno ha sido fijado por la ciudad de Boston

- ▶ Genetically modified potatoes and apples have been approved by The United States Food and Drug Administration
- ▶ Papas y manzanas genéticamente modificadas han sido aprobadas por The Food and Drug Administration de los Estados Unidos

- ▶ Solar Impulse 2, a solar-powered aircraft begins its trip around the earth
- ▶ Solar Impulse 2, un avión que funciona con energía solar comienza su viaje alrededor del mundo

- ▶ A 7.7 magnitude earthquake struck off the coast of Papua New Guinea, no injuries have been reported
- ▶ Un terremoto de 7.7 grados de magnitud sacudió la costa de Papúa Nueva Guinea, no se han reportado heridos



FG-PH Corporation

General Construction

Excellence in the development of residential, commercial & institutional projects

Serving NYC and the Metropolitan Area

54-42 46th Street
Maspeth, NY 11378

Tel: 718-937-1950
Fax: 718-937-4151
info@fgphcorp.com

Los Sures® “David Santiago” Senior Center

*Centro Los Sures® “David Santiago”
Para Personas de la Tercera Edad*



Become a Member Today!
¡Hagase Miembro Hoy Mismo!

***FREE MEMBERSHIP* Must be 60 and over**

**LA MEMBRECÍA ES GRATIS* Para Mayores de 60 años*

Activities include:

- Arts & Crafts
- Bingo Tournaments
- Blood pressure screenings
- Computer Classes (Basics)
- Crochet Classes
- Domino Tournaments
- English Classes
- Fiesta Movement
- Holiday Celebrations
- Music Classes
- Nutritional classes
- Trips
- Walking Club
- Wii Games
- Zumba Classes

Actividades Incluyen:

- Manualidades
- Torneos de Bingo
- Exámenes de presión sanguínea
- Clases basicas de computacion
- Clases de Croché
- Torneos de Domino
- Clases de Ingles
- Movimiento Fiesta
- Celebraciones
- Clases de Musica
- Clases de Nutricion
- Viajes
- Club de Caminar
- Juegos de Wii
- Clases de Zumba

Contact (718) 384-2314
Llame al (718) 384-2314
201 S. 4th Street, Brooklyn, NY.

Funded by New York City Department for The Aging
and Southside United HDFC
*Financiado por New York City Department for The Aging
y Southside United HDFC*

Having Housing Problems?

¿Tiene Problemas con su Vivienda?



Call the Department of Organizing at
Souhtside United HDFC- Los Sures®
*Llame al Departamento de Organizacion de
Southside United HDFC- Los Sures®*
718-387-3600

Southside United HDFC - Los Sures® Locations and Hours

Locales y horarios

Southside United HDFC

434 S. 5th Street
Brooklyn, NY 11211
(718) 387-3600
M-F: 9AM-5PM

Los Sures® Social Services

145 South 3rd Street
Brooklyn, NY 11211
(718) 599-1940
M-F: 9AM-5PM

**Southside United HDFC
Real Estate Development**

160 S. 2nd Street
Brooklyn, NY 11211
(347) 987-4626
M-F: 9AM-5PM

**Los Sures® Social Services
Satellite office**

366 Hewes Street
Brooklyn, NY 11211
(347) 725-4073
M-F: 9AM-5PM

El Museo de Los Sures

120 South 1st Street
Brooklyn, NY 11211
(718) 387-3600
W-S: 1PM-5PM

**Los Sures® “David Santiago”
Senior Center**

201 South 4th Street
Brooklyn, NY 11211
(718) 384-2314
M-F: 9AM-4PM

Find more Williamsburg information, news
and photos online:

*Encuentre más información, fotos, y noticias, sobre
Williamsburg en el internet:*

www.facebook.com/LosSuresBrooklyn
www.twitter.com/Los_Sures
www.instagram.com/lossures
www.lossures.com



You can also find us on Google Plus, LinkedIn,
Pinterest and Youtube.

*También nos puede encontrar en Google Plus,
LinkedIn, Pinterest and Youtube.*